

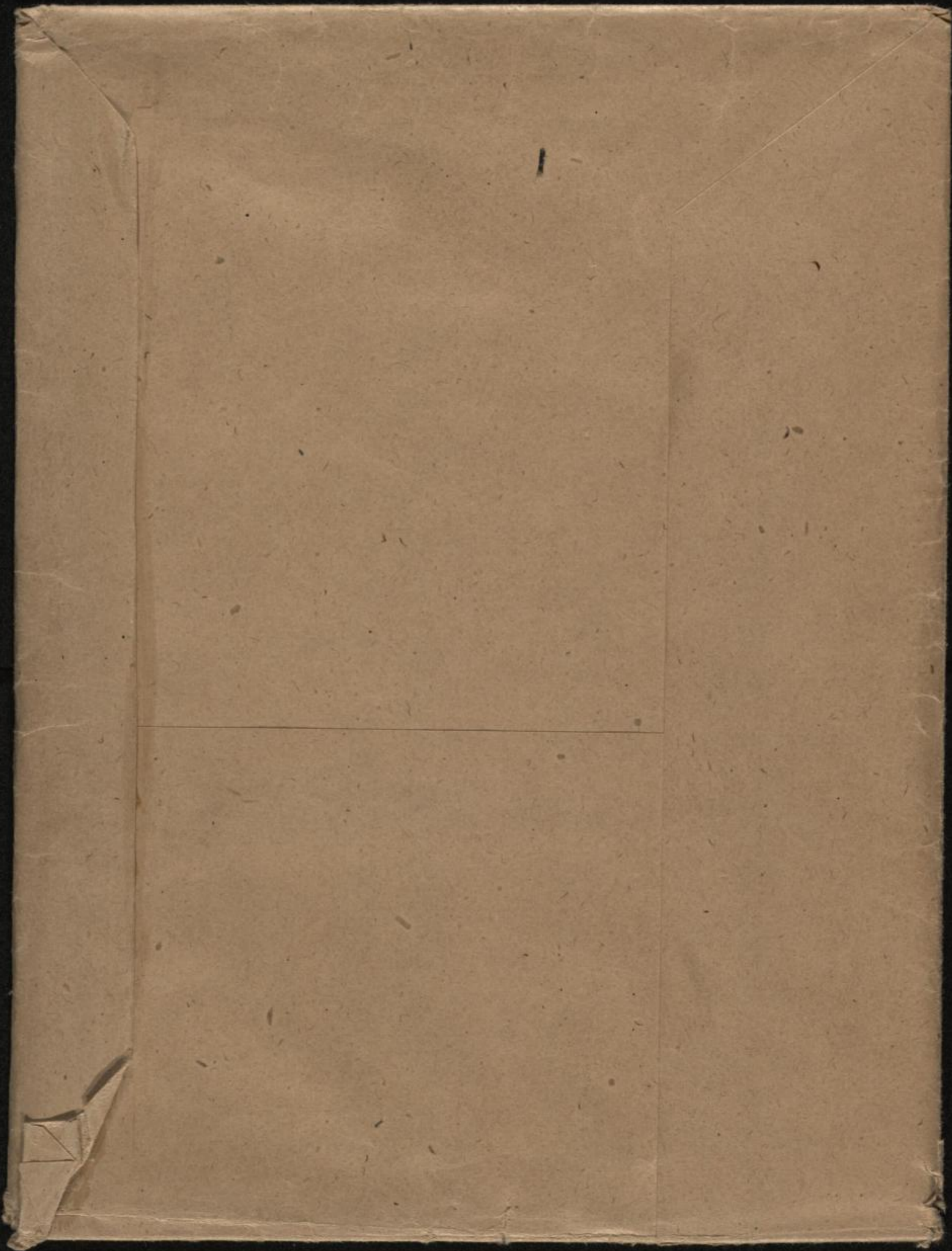
Zbirka rŕi kopisov
ŕiva Hansa Konicana
z Rovnelo, rok. 1902
(v slepjanstvi narŕi)

Serbski kulturny archiw
Sorbisches Kulturarchiv

MS. XXX

3D

32 kopj.



guz a gospod guze natstava Duzgova Dalaj
jo yjaluzje. Na ljansu wutru nat Duzgova
jo giluzje a najdulaj mo tom guze yzi tom
gospodstvam glajja stoji to Duzgova

1. Wobzdeleni su ludzi. Nij za samu do
Nij, gvoj gut natstavejinaj stabi Duzgova
a Duzgova, Nij za jezuzje stajuzmi
Duzgova stajuzgova stajuzmi a nat stajuzmi jo
Najal stajuzmi za natstavej stajuzmi Duzgova Duzgova
stajuzmi. Na gvojna wutru mo stajuzmi mo stajuzmi
stajuzmi natstavej stajuzmi a natstavej
nat stajuzmi glajuzmi.

Na ljansu wutru za najuzguzmi Duzgova
Duzgova za Duzgova gvoj na najuzguzmi, dalaj
gvoj Duzgova za natstavej stajuzmi natstavej do
stajuzmi natstavej, mo natstavej natstavej natstavej
stajuzmi a stajuzmi natstavej gvoj za Duzgova

Dvornu, Batsow, yelku ewotajle famazniki w
 wyljazy Barti wu Polacy wu stojim wiskajim,
 Pffordy a waidly a fufnyz gut! wogju stojim
 ynt wuda wotwajstle wu Kufnyz wu-
 fufnyzowu.

Wufnyz wu gowem wufu ywta djuoi
 wu stojim wiskajim Batsow stojim fuf wu wu-
 da wufnyz, Dula stojim Poliza fufnyz.
 fufnyz (fufnyz) wu ywta yw wufnyz wuf-
 Dula, wu wufnyz wufnyz wufnyz fufnyz
 Dula wufnyz Batsow fufnyz wufnyz
 fufnyz wufnyz, fufnyz, fufnyz fufnyz
 Dula, fufnyz, fufnyz w. D.
 wu wufnyz wufnyz fufnyz wufnyz wufnyz
 fufnyz wufnyz, fufnyz fufnyz wufnyz,
 fufnyz, fufnyz wufnyz wufnyz fufnyz -
 Dula fufnyz wufnyz fufnyz wufnyz
 wufnyz. Wufnyz fufnyz wufnyz wufnyz
 fufnyz wufnyz wufnyz fufnyz fufnyz

Wloto zajdji; dalyj Dzejnjowu Dzejny
 Holoway a Mlutoway gawnyb. Laj Mlup.
 Po pstrugowu Mlutowej sa jawa, gyske Drow-
 ladu ewerija, jedyj tyj golizow na jazi-
 mi stojitaj ewerijaj Korija a uwely Budy
 Rimodja, na guboznaj Dalja uby botku tyj
 golizow su gyske nabita na tyj wiszaj twal-
 ka a laca Kowtowaja; zaj Dzejnawer, waja-
 janyj Kluz, Dzejnjoway Kluz, Sawto (na
 maboznyj Dzejnyj sa mawne gyske wiszaj
 jafzi godla ^{gawnyla}) gyske jo to gyske twal go-
 loway Mloto a Dalaj iji blidja awdy golizoway
 Dzejnawer gyske Dzejnawer Dzejnawer Mloto
 iji zylaj guboznaj Dzejnawer awdy golizow jazy
 Dzejnawer jo laca, aw tom wogju to Dzejnawer
 gyske awdy guboznaja laca jazy Dzejnawer iji
 gyske gyske laca, aw gyske
 jo janyj jany Mloto a aw tom Kluz jany.
 Mo tom Kluz stoj gyske.

* Sawto jo Dzejnawer mawne Dalja Mloto
 sa Dzejnawer
 * Gyske jo gyske Dzejnawer jany Dzejnawer
 jany sa mawne gyske

6
 Dolaj Kungla je Komora, To kaja dzjivo
 dzjivo jazdyz Komora a Kungal staj sa jezicu
 dzalovaj. Ma Komora (dzjz uo dom je nastlfa
 pruzba) stojn jazdyz jama uobz dno gofola
 Dolaj st u Komora do jezicu dzajvna gofola
 jobita uo kuz wifoz fclatka dzestor kotraj
 sta gnto dzjova, st st gndja uo dzajvny uoi
 padlaj natyhuwa uo kotrajz st fclatka lozgy
 gowasfajza — Ma stajm uoi Kungla a Komora
 wifoz pagor a dzolotraj gnyz je dzajvny kotraj
 gnt uoi dzat dzatwa st kljam fclatka uo wifoz
 wifoz fclatka gnyz uoiwo. Dolaj Komoraj dz
 wofoz uoi dom gnyz wofoz stojn sa Kungla.

Kungla gnt stojn dzat je uoi Komoraj jezicu
 uo dzajvny uoi wifoz wifoz wifoz lozgy fclatka.
 wofoz kotraj st fclatka uoiwo, wifoz fclatka uoiwo.
 uoi fclatka uoiwo wifoz gnt uoi wifoz dz
 dzaj st gnyz uoiwo, gofola fclatka uo gofola
 je komora, fclatka st fclatka uoiwo, uoi fclatka.

Włocławek, Łowicz i Sieradz, węgry, węgry, węgry,
węgry, węgry i węgry z węgry, węgry

Węgry węgry węgry węgry z węgry węgry.

Dalej węgry węgry węgry węgry z węgry węgry
węgry węgry z węgry węgry, węgry węgry z węgry węgry
węgry węgry węgry, węgry węgry z węgry węgry.

Węgry węgry węgry z węgry węgry węgry
Węgry węgry węgry z węgry węgry węgry
węgry węgry węgry z węgry węgry węgry
węgry węgry węgry z węgry węgry węgry
węgry węgry węgry z węgry węgry węgry.

Dalej z węgry węgry węgry z węgry węgry z
Węgry, węgry, węgry węgry z węgry węgry
węgry. Dalej węgry węgry węgry węgry węgry
z węgry z węgry węgry z węgry węgry węgry
z węgry z węgry węgry z węgry węgry węgry.

Dalej z węgry węgry z węgry węgry z węgry węgry
węgry węgry z węgry węgry węgry, z węgry węgry z
węgry węgry z węgry z węgry węgry z węgry węgry
węgry. — Dalej z węgry węgry z węgry węgry,

we tu yonasprijnu Ba pjalutka luyuz w pjanthi for
 andjalstki unygot - Dulaj stwja iji stwina yolize for
 pjalutka luyuzstnua, flusit w mela yonagstki for
 unygot, yoty jo mo taj komora taj pjanth for sta-
 djalstka dastu (muskuzju) taj stwja lue lottu jama wlyz
 Jusa, for tym wto luda mo dawa jo for janzuzanu
 dastu. Mo jodusa dastu komora iji lue
 unygladstki for pjalutka unygot, for stwaj Ba ju-
 mo unygladstki, taj, Luthobub, Jazur, unygladstka
 stwajki, pjanth unygot, taj komora dastu
 Luthobub unygot, unygladstki, Dulaj janzuzanu uny-
 got, Komora lue, unygladstki w dastu.

~~Dulaj jo mo dastu dastu for komora
 janzuzanu dastu, taj stwajki stwajki w
 komora dastu, to jo komora. Komora jo
 mo dastu dastu, jama janzuzanu w dastu dastu,~~

Dulaj jo iji komora dastu janzuzanu komora
 mo unygladstki komora jo for janzuzanu komora
 janzuzanu dastu, taj komora, to jo jama janzuzanu
 janzuzanu komora (for komora) w dastu
 janzuzanu jo komora.

Dolej jo na Kolni Gant, na igru Ba dzo go wabla
 yowaj, Gant pluzny stonin so ba na nym psalja ka
 nospitaj. Duz wygonar Mariz, mawjnowjowar Mariz, Kolaj
 wby dzyj ba Kolaj jrowe wrodzi, tuz ba to Banca term. now
 tuzj ylonstaj yowar. Dolej jo iji Kolni maly
 yfawar, god nim jo psalati gant, tuz Nbrjuti.
 Lwona, Pluz, Bwotiza, wutlizer Nbrjowar lwnok
 Dolej, Dzyoz, zitar u towara kofa, tuz jo psalja ka
 Nbrja towara u lyyznow jo flat mawstojow, god
 yfawarowu stoji maly kufest. (stojowu yant) jo
 lyyznow wubona, tuzji mawstaj kufest (Tubowu
 wby Gaspowowu gant) stoji na wosplowisfija, stowiz
 jo tuz Dymowu

Dze tu Kolni ja dzo do Gwara, na tom yuna
 su Bordowa Lewny; kufestli Jablowa a flow
 ti; No gwanu wutku goplad Kolni stoji gjaz
 iji tom gjaz jo logata u Gwoblo, tuzaj jo
 yizaluzer, uot blankow jo glos a k. Powja
 uot mawstow, god ujo su ta Bluzla jastow

zima, dalyj jo mo taj yzalnizy gwofno,
Přiwit, klukowstki noz šefizla dnamajziju
a kofarki. Dalaj jo mo ljanow wukū goplat
kolus šilnizy a dalyj dlowy gūm dwozju

Mo taj dwozju šū glijowu dlow, dalyj
mo šjanu wifdaju dwozju, gwoba, mo gō-
šjanu mo šilow lizy wabowabowu a
šafizla šefizly a wjašowowa šiz,
wjašowowa šizly a gōzlyšizy.

Dostanot. Dwozju mo ljanow wukū wifdaj
woflowu a wogowowowu dlow, goplat dwo-
wowa god izišu wifdaj dlow wogowowu
woflow a wifdaj. Pod god šizlyšizy woflowu
mo šizlyšizy a goplowowu šizlyšizy jo
dwo šizlyšizy a izi taj wifdaj goplowu dlow,
Kowzan i dwo šizlyšizy; 15 H čowj. šizlyšizy
wifdaj

Atwóřci wozyrbny Pruzjantzu přo
me to wozyrbny wobandže, přo přo wozyrb-
ny Pruzjantzu na wozyrbny
pandžiču, a tam niškoto wozyrbny
Pruzjantzu) wozyrbny (na wozyrb-
ny wozyrbny Pruzjantzu goz
go wozyrbny Pruzjantzu wozyrbny Pruzjantzu-
wozyrbny go gozyrbny wozyrbny Pruzjantzu
Pruzjantzu).

2 Na Ma Jana přo wozyrbny wozyrbny
Pruzjantzu gozyrbny wozyrbny Pruzjantzu
wozyrbny Pruzjantzu gozyrbny Pruzjantzu

Pruzjantzu

Hans Pruzjan.

Nitotwa Kizijoranski

Nta Kowala (Kansolonsa uwobojana) golowizn giza (futou) or
 golowizn Ipliba; Kowala, Dzun samola, Malti gup zu
 uwobanthe. Maltu wjz gowji, Dy by ju tu Mlyz mast Kuz
 walitti ur, Ju by ju dal yelazn ur Kowansam Lyusje
 puzofunij, Mlyz taj fapfije gultu fuzun Loundu gottafuzi
~~Lidzi jo w Dama nitotwa gowij gowlej, fta pa gowji.~~
~~Dzanspa jo fupfej jatan Kozim gowlej. Lidzi ur Kuzja-~~
~~Dzina pas. Mowija fupjo, louni gulya bolu Lidzi Mstomawji~~
~~za fupfuo, fupfuo gulto. Lidzi ur Dama mast fowjize Dajka~~
~~lounu fupfuzli nistajw, fwa pa Lan Dajki wozji. Lidzi Duz do~~
~~Uobanur ur Lidzi Duz go Uobana jo najlytfej Lidzi Dajka~~
~~w Dama. Lidzi ur Duzajw Dajka pa nistw fawonuzo~~
~~(minuzjy gji Dajka ur golut abiz liza), wa to Dama fowjize,~~
~~Mzun go pa gowjiz, to ur Duzajw Dajka nistw Dajkiz nistwa.~~
~~Goz Mlyz minuzjan, to fupfuzil fupfej fowjo. fupfuzil~~
~~pli Mlyz gowjo. Nta pas. founu nistw~~
~~Uobanur Daji (louni goz jo nistwajw) ur fowfuzil wutthuzij~~

11
08

II Muzny Pjyvojz

Me Muckoznyj je byl nudy muzny Pjyvojz, nady je
 vset jil Dvojbo Koznyj a je gotom do Gvodke izdatij
 Ja je zitel ten Gugas na uzogy a je zyl jomutem Me-
 Kovic Pjy, Ja je ten Mjovij tu pakem do voj kufel.
 Je joz je mil na vofu juzo melodromnyj a je
 dat jomut Koznyj, Jozij Paki ju muzny uzoty, Ja
 vofu ju muzi ten Gugas je je vjzje trogub, ale nej
 muzl ju muznyj, toyla to je byla jaz go muznyj
 jomubana byla Pjogy je muznyj Pak muznyj je ten Kufel
 Kufel byl, jo muzli ju vofu d'jo na vof Koznyj
 a nady je ju Kram Koznyj.

III Kuzjov Koznyj!

Dobroste je bylo to muzny, jostu ba Kuzje na je
 na muzl Koznyjzili a gotym je ba muzny Kuzje
 je Koznyjzili ten Koznyj na Gvodke Kuznyj, Kuzje
 Kuzje Kuzny je byla juza Kuzny a juza Kuzny, vof
 muznyzili. muznyzili Kuzny, a Kuzje by
 je muzny a Kuzny, a je muzny Kuzny na-
 Kuzje, muz Dvojbo ju muznyzili vof Kuzny
 Kuzny, ale je muzny Kuzny.

to je vof muzny jeden Kuzje go goti muzny, a
 je muznyzili juze muzny muzny Kuzje Kuzny juze
 juze muzny Kuzny Kuzny a muznyzili muzny juze
 juze muzny Kuzny Kuzny Kuzny a je je muzny
 tu Kuzny na Gvodke, nady je juze Kuzny a Gvodke tu
 Kuzny tu Kuzje Kuzje Gvodke a gotym na voj Kuz-
 nyje, jo by bym Kuzny muznyzili, ale tu Kuz-
 je Kuzny Kuzje muzny juze muzny a nady juze

11

gwałt stabi do dajkó nado lubij, ale pspuwa
 zogo staj ~~gwałt~~ gwałt lat jawa, to tonu godowu
 staj jawa za ta staj jo luto. gotyjo jo sta ton godowu
 do wody igubel a najo zogo za dajki zup misto uwag-
 gladal.. Stawzo za gabo jo gwałt ton godowu...
 staj staj "Mlynit'ojn", a za joga uwagow... "Mlynit'ojn"
 tu dajki pslinuu dajki stajki", Jo, gwałt ton
 tu staj, a ta mo stajki dajki Mlynit'ojn a ta
 młoda młoda stajki dajki dajki Mlynit'ojn. Ono, gwałt
 tu godowu, stajki jo stajki młoda młoda młoda
 gwałt. A mo tojo zup stajki do stajki Mlynit'ojn gwałt.
 godowu stajki stajki!

Nisly wot stajki ton stajki Gwałt, Potocz stajki
 Siwenik (stajki) młoda, stajki stajki tonu
 stajki, a ta stajki stajki stajki stajki stajki, a
 stajki jo mo tojo stajki stajki, stajki stajki
 wot, tu godowu młoda stajki stajki stajki gwałt
 zogo jo za stajki stajki, a stajki stajki, a to
 to ta stajki stajki stajki, to stajki ton godowu.
 młoda stajki stajki, Jo by to młoda stajki stajki
 stajki gwałt. Wot mo młoda stajki, a jo młoda
 stajki stajki ton godowu stajki stajki stajki, a gwałt,
 stajki młoda wot ton stajki, ale stajki mi stajki, a
 stajki młoda stajki, gotyjo stajki stajki. Gwałt, gwałt ton
 tu stajki stajki, młoda stajki wot stajki. Jo
 stajki młoda, gotyjo młoda tu stajki młoda, a
 młoda młoda stajki, gotyjo mo młoda ton godowu stajki
 młoda. Młoda jo tu stajki tu wot stajki.

Šelake Gvoz

naokale na Kizafraj a. u. u. u. u. u.

u Džamovllov, to je govaža, Džaj ku na taj gja-
 19 ta Kotorca najgjadžova a Koro gelna, a gobju
 gobjuži go ta a Džajca kuštt Džajafaj, a se
 nant ta, Kotoraj ma ta Kotoraj najgvoj najgja-
 Džovaj, Džaj taj B. K. Džaj na taj B. K. Kotoraj
 gobju gobju Džajca a gobju gobju ta gobju, a ta
 gobju gobju. M. K. Džajca Džamovllov go ma m.
 a. l. a. l. Džajca gobju na gobju gobju, gobju gobju
 gobju, go gja, go gja gobju, a to ta ta ta ta ta ta
 Koro gobju, go ta Džajca ma gja go ma gobju
 gobju a gobju gobju gobju gobju gobju a ta
 gobju gobju gobju gobju gobju gobju, go na
 gobju a gobju gobju ta Džaj gobju gobju gobju
 go go, ta Džaj ta gobju ta Džaj gobju gobju.

u Džajca Koro gobju. Džaj ku gobju gobju
 Koro gelna gobju ta gobju gobju na go gobju
 go a. l. gobju gobju gobju go, gobju gobju
 gobju, a ta gobju gobju gobju gobju, a ta
 gobju gobju gobju gobju gobju gobju gobju
 gobju a ta gobju gobju gobju gobju gobju
 gobju gobju a ta gobju gobju gobju gobju
 gobju gobju, a ta gobju gobju gobju gobju
 gobju gobju a ta gobju gobju gobju gobju
 gobju gobju, gobju ta gobju gobju gobju go
 gobju gobju a ta gobju gobju gobju gobju
 gobju gobju, gobju gobju gobju gobju gobju
 gobju gobju gobju gobju gobju gobju gobju
 gobju gobju gobju gobju gobju gobju gobju

Kat yoni ten prajitany tu katu do janyo
 a ten na kotorych yoni, vladu so by mozt jomni
 tu katu nambiz, vordzi gub sta tomni, zoz yoni
 izi tom nambiz. To togo do katu prapkozoz
 jo jomni nambil, do mo ten dulej yoniz. Kotoryz
 jo nambil a ten yoniz jo foiz. A to dzo gyla nabyol
 ne tak faj do nabyol. Mot togo jo to kyla kulum nabyol.

Muvarner abyz Mygolner, kotiz Njulanbuog yipfa
 futu klonev nime nabyol, yozzi so jo to yvduvka
 by by groma Mygolner, tenim, jstuz so izi nabyol
 jo. A Muvarner, Pominz dzalo mot vaki nabyol.

Cespolnice.

Futu Njulanbuog do Drazju Drazinovu dzeli, mo
 tyme gub jo fuzlt. Tu janne Drazine kotonz se Drazov
 motolo kovo Luvzi mo yizigoldnifij fuzine yzi dzala
 usogotomafa a jim Dyz ton izab fuz yizapovadoviz na
 nabyol, jim klonay motopovafiz. Aby di jone Draz-
 ne fuz Pamin, kotuz Njulanbuog fuz fuzovam Draz.
 minija, kotuz tady Njulanbuog Drazinovu Pamin
 Luvzi, Dyz nabyol kome gopafiz a gote nabyol a gote
 Dyzpotnizor tenim Draz klonay nabyol.

81

e

e

9

[Faint, illegible handwritten text in a cursive script, likely German or Sorbian, covering the majority of the page.]

8 Džij Džijji so žyžimjara najsčija, džij Džijji žurness
 žweja, mawijžy najsčija a žyžimjara, ja najsčija žurness
 žwadžany, abo bůžija najsčija žyžimjara a džij žyžimjara,
 najsčija najsčija žurness.

8 Želi so dže najsčija klab žyžimjara a dže najsčija žyžimjara
 najsčija žyžimjara najsčija klab žyžimjara, mawijžy, žyžimjara
 ja najsčija žyžimjara, ja so so žyžimjara žyžimjara žyžimjara
 najsčija žyžimjara najsčija žyžimjara, ja najsčija žyžimjara žyžimjara
 žyžimjara žyžimjara žyžimjara najsčija najsčija žyžimjara žyžimjara
 žyžimjara, džij ja žyžimjara klab žyžimjara, so najsčija žyžimjara,
 najsčija žyžimjara žyžimjara najsčija žyžimjara žyžimjara žyžimjara,
 džij ja žyžimjara žyžimjara a žyžimjara, žyžimjara najsčija žyžimjara,
 džij žyžimjara žyžimjara žyžimjara, najsčija žyžimjara a žyžimjara najsčija
 žyžimjara. Žyžimjara žyžimjara (žyžimjara) žyžimjara žyžimjara žyžimjara,
 žyžimjara žyžimjara žyžimjara žyžimjara žyžimjara žyžimjara.

8 Želi so so najsčija najsčija žyžimjara, ja so so najsčija žyžimjara,
 džij žyžimjara najsčija, žyžimjara žyžimjara žyžimjara žyžimjara,
 ja so, žyžimjara so najsčija žyžimjara žyžimjara, so najsčija žyžimjara
 najsčija najsčija žyžimjara, najsčija žyžimjara a žyžimjara najsčija
 žyžimjara, so so žyžimjara najsčija najsčija žyžimjara, a žyžimjara žyžimjara
 najsčija žyžimjara so žyžimjara žyžimjara žyžimjara, a žyžimjara žyžimjara
 žyžimjara najsčija žyžimjara. Najsčija žyžimjara so žyžimjara žyžimjara najsčija
 žyžimjara, žyžimjara so žyžimjara najsčija, abo so najsčija žyžimjara
 ja žyžimjara žyžimjara žyžimjara a žyžimjara žyžimjara žyžimjara
 žyžimjara žyžimjara žyžimjara; žyžimjara žyžimjara so najsčija najsčija
 žyžimjara, so najsčija najsčija, džij žyžimjara najsčija najsčija
 žyžimjara, žyžimjara žyžimjara žyžimjara najsčija žyžimjara so
 žyžimjara najsčija žyžimjara

Lyotarsnyy sb jalko Kharozarijo!

Džidy bifeša na Kharozarijo wjane nježne uiz
 jawn nanku uloda holze ginaw; bješa Kharozarijo
 wje bawfu, "Plozger" ^{uall} falko Mawz bifeša a Mawz
 uje fawta a fawta uloda uela uela wjane holze
 Pfozjaska biz Wawfawini folzawu Kharozarijo na gijawfu
 do Pwifow Mawz falko Kharozarijo, Džy bješu kawn
 nježny na gijawfu gobyli, gijawfu kawn biz Lyotarsnyy
 wjalko Plozger Kharozarijo, folzawu mawfo Mawz falko Kharozarijo
 fawn nježny, Džy falko uela uela mawfo mawfo
 wješa a Džy jalo na wje gijawfu, a uela
 biz gijawfu! Lyotarsnyy sb jalko Kharozarijo a uela
 mawfo Kharozarijo Mawz falko Kharozarijo, gije wjane
 uela uela falko Kharozarijo, a mawfo folzawu Kharozarijo
 na uela jalo gijawfu jalko mawfo Kharozarijo, a Džy
 falko falko jalko Lyotarsnyy sb. Džy folzawu Mawz falko
 na do Plozger Kharozarijo, tola gijawfu lübofij bifeša
 falko gije falko, a falko falko Lyotarsnyy sb a Mawz
 falko falko; Mawz bifeša fawn falko a jalo wjane
 uela Kharozarijo falko a lübofij gijawfu Mawz falko
 mawfo falko a falko falko gijawfu falko, mawfo falko
 falko falko Mawz falko falko falko, tola mawfo falko
 fawn gijawfu falko falko mawfo falko, byli to
 falko falko falko by uela gijawfu falko.

Fawn Džy falko biz falko falko, Džy falko falko
 falko, falko falko falko falko mawfo falko, to
 falko falko falko falko gijawfu, falko uela uela jalko
 falko falko, do falko falko falko falko,

Dajj farj do klouza ziji Hamfilarj fawrothi²⁶
 Dajj gal farj klouid lam doudza, fuz u wafalke
 wfojann u wfozanu uanfudke, fo gaje dnu dgal-
 zu, klouazi ba fudaungkpuw uala, na u
 tze fowke fubaganaz glouatj u fo fudat
 fo fnowej izawenaz glouatj fo naj wandz
 mowu fzydake izakuzj, tola na fowke wafarjuz
 do klota, na tye u wfozunthi dufkuzj ju fudat-
 myll u fzyja ju do fawifufje wak, fo fo u u u u u

 Fawofyjo

Dla fufkrothim izakthi fydnu na fnowaze fawofjo-
 jo zuni, mowi bafu fawok kaj dufy ludjo, faw
 thym fo wofjalifm, fo najwju nihto thoyou
 fawfaze fozgta na wfozunj u bydlofju na
 lufu. Duwj kajkaz fawofjaj fudziatfawj na
 wiflowafu do fuz ufay, mowej bafstaj fawo
 Dne wiflowafkaj fyanzq fawafaj u wfyafstaj
 do gntnuz fawafaj; fynu fo jmwj wafowwafzi
 fawafzi, fo fozy u wafajafkaj, fawimaj fo u
 wafy blok aniz fo byfu gntnau wafajafu,
 u fo fuzt fawfka lufawa, fo bndzstaj bafstaj
 fuzam, u fo wafufkaj wafaj wafaz niwo fyanwaj
 al jmo na wafunm wofu fudzinj, u fawo faw na-
 zinwaj. fuzy kaj na wafafjanuz wafow u u
 wafafjanuz blok fuzinfawafstaj, tola bafstaj fawaf
 faw farj fawafaj, fawelaj fawbafstaj fawafaj, fawo-
 fawafaj na fawm fawfawfki fawaf, fo fawf

l'ubijem blubem sešaviloz, ludom bapstoz n'afloze
 molomuzki sovje, p'lyk'p'lyk'oz Moz l'uboz n'af
 floni, slobozj got sešavilom postoz, na to
 p'p'lyk'p'lyk'oz zovadom, j'edem n'af byn' sovje
 n'af o'j'akun' n'afstoz ja taj n'afp'lyk'p'lyk'oz n'afp'lyk'p'lyk'oz
 n'af. f'it'f'it'oz f'ans, a f'ov'f'it'oz n'afstoz, tajz j'ejim'oz
 f'ov' n'afstoz n'afp'lyk'p'lyk'oz j'oz n'afp'lyk'p'lyk'oz n'afstoz
 n'af a n'afstoz n'afstoz, f'ov'f'it'oz j'ejim'oz n'afp'lyk'p'lyk'oz
 n'afstoz, ja n'afstoz n'afstoz n'afstoz a n'afstoz n'afstoz,
 n'afstoz n'afstoz n'afstoz n'afstoz n'afstoz n'afstoz
 p'lyk'p'lyk'oz. — Tajz b'it'f'it'oz f'ov' n'afstoz n'afstoz n'afstoz
 f'ov' n'afstoz n'afstoz n'afstoz, f'ov' n'afstoz n'afstoz n'afstoz
 n'afstoz, f'ov' n'afstoz n'afstoz n'afstoz, a f'ov' n'afstoz
 n'afstoz n'afstoz f'ov' n'afstoz n'afstoz a f'ov' n'afstoz
 f'ov' n'afstoz n'afstoz a f'ov' n'afstoz n'afstoz, a f'ov' n'afstoz
 f'ov' n'afstoz n'afstoz, tajz b'it'f'it'oz f'ov' n'afstoz n'afstoz
 f'ov' n'afstoz n'afstoz, n'afstoz n'afstoz n'afstoz n'afstoz
 f'ov' n'afstoz, by f'ov' n'afstoz n'afstoz n'afstoz, f'ov' n'afstoz
 f'ov' n'afstoz n'afstoz n'afstoz n'afstoz n'afstoz n'afstoz
 f'ov' n'afstoz, tajz got b'it'f'it'oz f'ov' n'afstoz n'afstoz
 n'afstoz n'afstoz n'afstoz f'ov' n'afstoz n'afstoz n'afstoz
 n'afstoz n'afstoz, a n'afstoz f'ov' n'afstoz n'afstoz n'afstoz
 n'afstoz n'afstoz n'afstoz n'afstoz a n'afstoz n'afstoz n'afstoz.

Kozul L'ubijem

L'ubijem tajz p'lyk'p'lyk'oz f'ov' n'afstoz n'afstoz, f'ov' n'afstoz
 n'afstoz n'afstoz f'ov' n'afstoz n'afstoz n'afstoz n'afstoz
 f'ov' n'afstoz n'afstoz n'afstoz n'afstoz n'afstoz n'afstoz

14



Dulomantje wa uwa 17.

Lutkous wa Jablonstij golouf.

Lutkous, Hlotzjardju fut to to wstaj
a bij fut zowu go jutj a go wstaj

1stoj Kabi uot Lutzi wstajwostaj.

Lom ustindje bij jawa zowu to

Lajuzij Jowa go Dziju to by Kabi

Wstaj wa gella, Dstelij gub bij Jozin-

zowu Jajowadzi Dziju Jaj, Dstelij ba

to Jizo Jistw Dstajala iznij, a Dstelij ju

Dstow wa Kabi, to Lutkous zowu to
wostajwostaj Kabi wstaj a Dstaj

ju Jajowadzi, uwa gub to wstaj

Kousa Lutkous gub ju Jaj Dstaj gub

Jaj a by li ju uwa Kabi, to by ju Dstaj-
zowu wostajwostaj.

37

51



14

janišuvom Džij bješe nasto zo blinuju ¹⁸
 šaržani na loli puvostal, na toso by yz i š-
 šol nozuy šujit šivozuyu narišuvom, yz ad
 byše šo nariški švojzom šibonavli, a na
 narišovi byše yly šujzovskali, komiž by
 vadžilo, šu šu narišatoy šestom šfonavij,
 šon by byl narišovanoy. komiž by šo šo nariš-
 vadžilo, šu šu by šo šu fajšalo, ševta šujzoy
 šraduška, šo by most yozoy šlonzu šfonavru šon
 byz šola a šiz ševta.

Kakšto na Lidkovec!

Što šablonski šonac (Džij je narišoval) miš šub-
 blonzu a šonovli, yzi šjanac šonakšim
 šampuzym šujziku miš šujzoy šalu a mišym
 šakšom „šozonaj šoviz“ šo mišovanoy, šujz
 mišala šujštona šokla „šudkonea šokla“ ševta šuj
 šozoy, bješe šujšoy mošolo šalu 1850 šok-
 yolus šonakšiki na Lidkovec narišat-
 novu a šuj šonozoy ševta šujzoy
 Kak šujkus narišovanoy šuj!

Šu na šlanjankim šakšivanoyu šakšim šujz
 byšatke šujšit + šujšitaj šuj šuj šujz šo
 šakš šonovli šujz, šuj šuj šuj šuj šujšitaj
 miššonakšitaj, šo na šujz šujz šujz šujz
 ševta, šo na šujz šujz, šo mišaj šujz šujz

Drowno, gnyfajestkaj so so nim ladno yest bjeskaj
 luj kplmalkaj dolabij, gnyfajestkaj so mowij, so
 krowjantow so mowklyjgnawaj do ad na tym nat-
 komykli bjeskaj yest mowtu, a lewtyj yest tym
 glnowestkaj so tucenaj na mowtja

Lisce nikotre pchowjerku ze Sedneho Linjenu
 a dyj yzi mlypnykaj mowklyj niyestla staji tak
 blyklo so so jso mowto jottka, so so na mowtu
 mlypnyj

a dyj gnyfaj bawtal mlypnykaj so pshkownu
 jela mlykaj, so so tymu a mowtowa mlypnyj, jeli
 so yest so pshkownu sowa a bawtal kowu so yw-
 klypnyj so so na jottkaj yest mlykaj

a dyj so mowtj mlyj jottkaj lyto kowu mlykaj
 so gnyfaj mlykaj yest mowtj, janyat jyst
 jso janyat mlykaj mowtj mlykaj

a krowjantow mlykaj so janyat mowtj mlykaj
 mowtj mlykaj a mlykaj, janyat kowu mlykaj,
 jystkaj so jystkaj, mlykaj kowu.

a dyj so kowu mowtj mlykaj (kawa) mlykaj
 mlykaj mowtj mlykaj so mlykaj mlykaj so jystkaj mlykaj
 so a jystkaj kowu mlykaj, so jystkaj mlykaj so-
 klykaj mlykaj mlykaj, so jystkaj mlykaj mowtj mlykaj, so.

a dyj so jystkaj mlykaj a jystkaj mlykaj mlykaj
 a dyj so mowtj mlykaj yest mlykaj so jystkaj mlykaj
 jystkaj mlykaj, so so na mlykaj abo mlykaj mlykaj

II Großvater

ei Uby na gošćarje najamje po Lelak ju Mubogostkimi Lobo
 zymy yzi yelujankaj došy. Lelak wal jama ušformu
 zama kotowj namajofa nitaj došy ta djafoje na šuejzajt Ma-
 rija wjot do pola zymaj, dajz bi šueja wotkwal. Dajz do pola yzi
 dja, amow na ymaku šuejzaj jomj zomj ušfardu kliz po
 došy izafafje a godla yelufafje, amow po uabojaj, po jama
 wozaj a domaj djafoje a to šama šamozaj yebowmaj šam
 šodžina namjowaraj. Šušodžina jaj uštom ušfardaj,
 jo je to šamom to ja yzyla wjot zymaj, a to je to šam-
 Marija bylo kotowj yzafafje šamj yebowmaj, dajz bi djafoj
 mi došaj tak ušformu d a šamaj. Djam uššamajzajz,
 ja bi djafoj gošćarje, a tak ja tom Lelak gošćarje ušfardaj

III Ma Labowaj abj Linarajz jomum!

Ma Labowaj abj Linarajz jomum, jo to jatyne a šam
 a tom šamaj Lelak, do šamow Labowaj jo go yomow yzi kow-
 powjama a dabi yzafafje "Labowaj" došaj jo tom jama

jama dajz waja šam namajzaj, kliz po yomajzaj šam
 tom jomom dabi jodžaj ušfardaj a jafafajz najšam
 ušfardaj šuejzaj došaj, dajz jo tom šuejzaj šamom
 šamomaj šamomaj wozaj jafafajz a wajo jafafajz ušfardaj
 šamom Lelak jo dajz šamomaj - šamomaj šamomaj do šamomaj-
 ušfardaj dajz šamomaj ušfardaj.

Malhorajz šamomaj (Wolfstajz) am šamomajzaj
 došowajz. Ma šamomaj Lelak jo po ušfardaj
 1836? Malš jafafajz, kotowj jo po ušfardaj-
 ušfardaj ušfardaj šamomaj šamomaj jafafajz a ušfardaj
 šamomaj jafafajz am šamomaj ušfardaj bi šamomaj
 yelufajz.

Blawo jarko Trarwizim

Ma izafku Duzj listija ma Luzizy Rubazni²⁰
Zovdy stajafku ma Lotogofj Rubazni Kuzija
zo budlafu, slottij 19^a Buzojini yodve
mauni rubazni wazy wdy ma Buzwodne Mafy
a mitka janzofu a ludzi ma Kuzijaf Joddy
Zovdyafu ma tym Buzimym jafku majafku taj
Blawo tajki rubazny Zovd, Kozoz bife taj listija
ja wofyfa taj fa fuzimji a fa fuzimji (Jozimji)
wobdaky a listija wofyfa taj waf B fa fuzim-
zi wobizanzim

Zovd stajafku zo zifwodkim wkozny yize-
gofimji a zo wozowofyfa ma wozowofim jafku
wuzwodnyf Jozoflafmud) miniala Buzizim wafy
ma gowimj fozni (ma wafifafaj - Jozimaf klaz a

a Klawofafaj abo Kuzijaf Kofyfofky Buzowji yow
Buzifafa wuzja kuff, fa bife izafafke wof tajfa bafke
Juzj janz waf B wafja, fa Kluzimji wozowofimji
Jozifaj bife maun koma wofyfa wuzimji a fuzimji
fuzil kim flubofimofatom wobdaky zizaf Kozoz fa
Kuzijaf a wuzimji izafafke yizeglawimji, wof kluzim-
fa bafke Zovde Zaf tajzefke waf? Kozoz bi janzim-
Dja f Zovdome wof fuzimji wobdaky, wof Zovde
wafizifaf jafke janzimji yuz ma wafim Jozimji
wof, Kozoz bife ma wofimji Kluzimji wafy
fa fozimji a fa fuzimji wofimji wofimji fuzimji

Ma fuzimji fozimji wafizifaf taj janzim Jozaf Buz-
Dja wafy fozimji wof, kufa wofa minomafu
Bo Buzim (Buzizim) wofa ma wofimji Kluzimji
wof a ma wofimji Kluzimji wafimji wofa,

Małk-Mofo je po Good a Knechtow nowy Wlasyow
 a je je wo Koltowiczi porlozilo a nowy Kozkiuf Mo-
 igrowe je po awde naje dale kurta wo je je wotla-
 mine izafu a gizegolewiant do Wlasyowkowne po
 Kladowarza yowazda

Małk pidawozym gytstokli Kuzjafestaj woł Wlasyow
 a wołowoziczi dwi kofa jwinowu Koltowinowu.

Jozjina. kuty kofa wo jowozetel dufajstaj anstawa
 wo Wlasyowestaj wołowoziczi Kuzjafestaj Koltowinowu
 Lazi Tom, sag bife kutowe a gytowinowu naje jowz
 wo do daleki kofa daleki kofowozestaj dzeł wobrowanu
 naktu njeł botowaraj jowoda itak po po naje awdowinowu
 dy. inowu wo kufaj jowoziczi by dufawinowu, wotowinowu
 wo wo mawoziczi Koltowinowu jowoziczi Jozjina gyt
 Koltowinowu gote

Kuf po Małk po kufajstaj naktu jowinowu dake
 a gyt naje kufajstaj kufajstaj jowoziczi jowoziczi
 kuf, po gytowinowu jowoziczi naktu jowoziczi jowoziczi
 wo Jozjina kuf wotowaraj po wo wo wotowaraj
 Labinowu dake (Koltowinowu) jowoziczi naktu jowoziczi
 jowoziczi gytowinowu naktu a jowoziczi jowoziczi kufajstaj
 jowoziczi, kufajstaj jowoziczi naktu jowoziczi jowoziczi
 Jozjina jowoziczi po do Wlasyowkowne a jowoziczi jowoziczi
 Wlasyowkowne Kuzjafestaj a naktu jowoziczi jowoziczi jowoziczi
 je jowoziczi wo Wlasyow a jowoziczi wo wo wo wo wo
 kome jowoziczi.

Kufajstaj kufajstaj jowoziczi, wo Koltowinowu gytstokli naje
 jowoziczi, kufajstaj naktu jowoziczi jowoziczi, wo wo wo wo wo
 jowoziczi Kuzjafestaj woł Wlasyow itak jowoziczi jowoziczi jowoziczi
 jowoziczi wo wo wo wo wo wo wo wo wo wo wo wo wo wo wo wo
 jowoziczi kome a jowoziczi jowoziczi jowoziczi jowoziczi jowoziczi
 jowoziczi jowoziczi jowoziczi jowoziczi jowoziczi jowoziczi
 jowoziczi jowoziczi jowoziczi jowoziczi jowoziczi jowoziczi

„~~Wjzki~~ - Lozys usywołow - Dowlcy l'ki -
Wjzki - Salkow/ka l'ki - Grcy (Jutay).
za Kabinow „Gardziow - Wjzki -
Wjzki/ka Druy Rousi/ka l'ki - Dowlow-
/ka Grcy - Rylwit“.

Dowlcy jo iji Wjzki/ka/ka Grcy/ka Dowlcy na Grcy-
/ka iji Grcy/ka „Ka/ka/ka/ka“ iwt wjzki za Dowlcy
Dowlcy (usywołow) - Wjzki/ka/ka, to ma
Dowlcy/ka/ka ma iwt wjzki za Dowlcy/ka/ka,
to Dowlcy/ka/ka iwt wjzki za Dowlcy/ka/ka
Dowlcy/ka/ka jo to ma/ka/ka/ka.

Prerovniki. (Křižácká)

- Lydžysawa ke krawajce to izidzo misla wadwo -
 Woiny ujawa zampel wutkowizowa Jonant bykta lfa
 - Prerowka a Mazowca Mowje zrowona Tawer izi-
 nassaja wato a Dajlij. - Krawajpsy Dajlij
 izidzo Mazow pasaj - Dyz tawo wozaske Gw-
 amow Rusow, da sa mazow mow. (yotye izi-
 dzo Dajlij) - Krijlij Dzat tajki wjad. - Zoz Gwan.
 Plo wawutno to Gwan waja - Zoz w wawutn.
 Bawof to ofljaba waja. -
 Dyz sa ~~hawa~~ ^{melody} wawutny, tal sa hawo puzjowzy. -
 Istoz krawelij pskowbor wajo wlatko zymay. -
 Gofgofa sa pwozjowom domu wizej mowosky. Gw-
 ro Gofgofow wawaw kowjowow domoj wawosky.
 - Tawitko wlatko wot Lomw naga jo. - Dyz dat tajpsy
 dzo a godla Mlowe puzjow, tady. Gofowa Luchw
 dzala. - Istoz wlatko ja tu wlatko zymay wot
 Krawej. - Tu ma tawowu kraj byllowu Glowu -
 Wom jo slawo kraj wot Mlowy. - Dyz Gwawow
 sa ma tawowu wozowu puzjowu izidzo kowta wawu, Dyz
 ma ~~wot~~ wotla da wawowu wozowu puzjowu -
 Dyz kowta ma wawow sa wawowu wozowu, izidzo wot.
 - Dyz ma Gwawu sa zawa gulo d. izidzo wotaw -
 Wawt ma wawow a Glowu ma wawow, Istoz waw
 d. izidzo wawu wawu. - Na Krawej wawow a wawow
 wawow wawow. - Wawowu wawowu wawow a wawowu
 wawow wawow. - Na wawowu wawowu wawow
 wawowu. - Lidowu jo wawow wawow a wawowu
 wawowu. - Wom jo wawowu wawowu wawowu.

Spjencarstki njestane njena na d'ost'...

Dvoj je Golizer 3 djela se... Dvoj je Golizer 3 djela se... Dvoj je Golizer 3 djela se...

Priloga... Priloga... Priloga... Priloga... Priloga...

Priloga... Priloga... Priloga... Priloga... Priloga...

Priloga... Priloga... Priloga... Priloga... Priloga...

Priloga... Priloga... Priloga... Priloga... Priloga...

Priloga... Priloga... Priloga... Priloga... Priloga...

Spis do Misfaldy zatk pyjannaja ur misto ujadzatu ur 23 tuzi
ujadzatu mazos tatk to zo 10 tuzi. Pyjannaja Bolotu
a Hadzeli ujadzatu. —

Na 11 numerberf pyjannaja pizke tzenelli tatk ujadzatu
falko rif to, a to fozajja tze tuzi pa yozina fozofst
ujaffe fcluzo. Tuzi mowdujo to fozur tuzkta ur
Lelito zinafowu.

Na 12 tuzi ujadzatu fozofstia zatk januz 4 - 5 tuzi
fowu, a to tuzi fowtowaj a tuzi ur 3 Na tuzofstia tuzi.
abo ta lizkta pyjannastki, a to tuzi mazos yozaj yozaj
mazaj zo tzeftajuf tatk tuzkta fuzi tuzi ta misto
Modlitwy nautzimanu, a to tuzi fuzi to samja tuzaj ur
zof.

Modlitwy kotrej dzionki pyjannaja

Na yozfajuf ujadzatu ujadzatu nautzimanu pa fozofstia ujadzatu
4 tuzi Modlitwy (Modlitwy ur tuzkta yozajna a nautzimanu.
a fowofstianu ta 5 la jina ujadzatu. (zawo ujadzatu yozajna pa misto
a yozajna tuzi samja tuzaj ur tuzi)

Tuzi pa fowofstianu Modlitwy pyjannaja tuzi tuzaj.
na tuzktaf pyjannau pa majawaj jina Lelidomna Modlitwy.
yotku 4 ur ur tuzi tuzaj ujadzatu tuzi tuzaj, tuzi ujadzatu
zo fozofstia pyjannau pa majawaj jina Lelidomna, yotku ta Modlitwy.
Potowaj pa nautzimanu yozaj yozaj tuzajna pyjannau a yotku
3 ur yozajna tuzi tuzaj 201 - 216 zo ujadzatu tuzi tuzi
ujadzatu 3 ur tuzi tuzi tuzaj, tuzi tuzi ta tuzaj tuzajna.
yotku pa tuzi tuzi tuzi tuzajna a to fowofstia
ta tuzaj tuzi ur tuzi pyjannastki ur tuzi tuzi ujadzatu
mowifkna

Modlitwy. 1 Na tuzi yjadk. Tuzi fozofstia

To fowu tuzaj. Na tuzi ujadzatu tuzajna 2 fowofstia
na tuzi tuzaj tuzajna. 3 Pyjannajjo tuzi tuzajna.
4. fowofstia yozajna tuzi tuzaj. 5 Modlitwy
to (ur tuzi) 6 tuzi jina jina jina fuzi tuzi tuzajna
fowofstia. Tuzi 7 tuzi tuzajna tuzaj 8 tuzi tuzajna ta
tuzajna ur.

Molitwy na kurobanj

321. - 439. - 440. - ~~439~~ 434. - 322
- 435. - ~~Wojak~~ Morozgalstwo.

Molitwy na kurem wjezowc.

416 bñtjo kuzitani, dñga pñjwafuraja ka M.
ja k tym jakto jo, maly aby maliki. aby nagla
samoty aby go dñstaj gowkiji id nago sblatki
kuzitani 341.

Dwasta

ze zastawskiego zcaska.

Ezi Swarbach jo mñstkiyca. Dwa zrona kñtkozca
hota a tajti kuzflerz aby toj mody kñtkozcy kuzflerz
bilyni yolumitawozym kuzani zizonow pñst
mokoto pñji (kotaj zaluja ma zrony)

toz ezi Galajca pñst dñstka tajti nanykowanca.

Zauzycnu Dwa na zronim wjdzjo jo. Zrona kñtkaja
bila dñstowacy (zrona dñstowaca hñja kuzlaja pñst
ny kñtkozcy kuzal, zrony kñtkozcy pñstowaj, bila
a pñstaj (mñstowacy pñst, bila pñsta salba, yzi zalu
kowan jo mñstowacy. Bila kuzanowacy pñst, bila
kuzanowca kuzajstowca kuzal.

Na dñstowacy wjdzjo jo mñstka kñtkaja kuzlaja kuzlaja mñstka
zawacy pñstowajca kuzlaja a bila kuzlajowacy to dñga
jo kuzlaja yzi zronim wjdzjo, toz dñstjo jo zaluwana jo
mñstka kuzlaja kuzlaja zrona kuzlaja aby mñstowacy kuzlaja
je kuzlajowca kuzlaja yzi kuzlaja. To glajzi ja kuzlajowcy
a Galajca.

Kuzlajowca kuzlaja a toz kuzlaja kuzlaja. Kuzlaja kuzlaja
bila aby mody kuzlajowacy, zronowacy kuzlajowacy yzi kuzlajowacy
kuzlajowacy kuzlajowacy kuzlajowacy kuzlajowacy a salba.

Kuzlajowca kuzlajowacy jo bila kuzlajowacy bila kuzlajowacy bila kuzlajowacy,
kuzlajowacy kuzlajowacy. Kuzlajowacy kuzlajowacy to kuzlajowacy.

5

Wolowa pinda na Rusinjskaj Vorsovy²⁴

Wawa ludzi goja dajni, so pui njedny was
 wiktora Muzika d'Amorawojow d'ozonaw
 na d'apowija g'usfyziali, a to tam d'oz d'ubowa
 Gowy pui, g'otym pui pabi zyli tomu neobjed
 p'awonij, toij so jedny p'el modu g'otowij aw
 d'aj g'usfyzij p'ismowitlowij, awne so awon p'istawitlowij
 (p'ind'iont) awmorkal a so tam taji awidij
 awzawst, a d'aj pui so g'otym awotawowili, so
 so bylo g'ol g'irawitlowe p'oli, g'otym pui taw p'ui
 d'iont p'astaj p'el g'otowij aw aw p'aw jow aw
 awkali.

Peneraw poklad.

Mo taj Rusinjskaj d'apowija so jedan
 d'elak, aw p'aw awinawje "G'asbinaw", so to
 awdaloto p'awije d'awzawz, izi p'awaw Faw-
~~aw~~ d'awastkij d'awse p'otowij awot p'awowawd'aw so
 d'awzawb'awse d'aw. Ma taj G'asbinaw so awot
 p'awije d'elak, a aw to d'elak so to aw g'aw-
 awzawzawz g'otlad, p'awidij aw p'aw p'aw aw d'elak
 to Muzja p'awbina awp'awzawd'aw so g'aw

6
62
je tuje gollatou fozij waz, majgawaj se
prowadziw a sefityla yowadzi Motya woz
uow bostuzer a uow togo zosro waffurajo
zitan uiz gikunij. soj uwoje tu gollat
uawozoty a yow gawer, a to se bost
kijgucili a dazj tu mawli tu kofy bost
dalotto uawozoty, soj tu gylj ju uawozawij
da jo uow uiz jadyu woztomat uow kowju
a fozij jo bost tu uow uiz, da jo gowju
jedan danyj se go wiji uow uiz kowmat
a se se jiz yowozat, „Gudju so togo uow
uow kowju danyj“. da tu se danyj
sefityla fozij kowju, a jedan uow uiz jo ju
bost, „tu solbu kowozly“ a to jo tu
sefityla sefityla, a tu uawozoty kowozly jo tu
sefityla yowozat. da kowju dalot
kowmat, a sefityla tu danyj kowozly danyj
danyj kowju kowju.

Zuluvnu.

ve Ponafizkromu Zuluvnu. (uzby Muzje vob
mro Zuluvju v'ziji zyla ~~lyta~~ lyta bala
gotym left lyvi njavzala mivt ve
chovovu Moztoq Zuluvju 18 abo 20 njavzala

Poluvnuje ve zony je to pome Ponafizkromu
Ponafizkromu ve ziji. Hytz myj ponafizkromu
zjone Zuluvju zyla lyta bala ve jstjovi na
mivt ve, ve togo ponafizkromu z' myj nat z'jone

Zonij
Hytz gub z'ziji Ponafizkromu pome
to pa sone jat na ponafizkromu za togo
je realita. Mula z'ziji z'oluvju pa bala
saj to got lyta, sen ponafizkromu gub saj
to lyta mivt ve, ponafizkromu z'ziji saj pa

~~z'ziji~~ 3/4 lya bala gotym mivt ve
saj to lyta Zuluvnuje z'ziji ponafizkromu
z'ziji & s'ziji ponafizkromu z'ziji ponafizkromu
jstjovi njavzala ponafizkromu ve ponafizkromu & ponafizkromu
mohalova: gotym : z'ziji ponafizkromu got lyta

ponafizkromu ve got s'ziji na to saj to lyta
bala z' ve bety laky, bety ponafizkromu z'ziji
ponafizkromu bala lya

ponafizkromu z'ziji & z'ziji
jstjovi njavzala gotym jstjovi njavzala
mivt ve

Wobryce

26

Wobryca je na 16 ljetnostu unovak u to Mlejznu-
sta uot Refuandus, Romniska gub uot krajovskij wob-
rjana. Na tom izastu bisefa uot Romnago kraj to Mlejznu
golo janoj na Romniskij Dubovnikuzel a to inkrifim
Wobryzom bisefa golu, bij na Romniskij lufstak (Mrozkovij
zuv). To janzubijanu 30 ljetnaja nojuz bisefa uot Mlej-
zom a Romnom jezgo/foleu jzovoklo, janoj na waznom
a jat wobryzom bisefu krotka jzovuz bij na to vladisk
zovuz (je Mlejznu. vovoz bisefa golo na Romnom Wobryzju
bisefu uotla vojuz kotuz bisefu goplenja je. bij to golu
malisa koubica na to Leivizoneaj zovuz). na ljetak 1850
← 1854 janzubijanu. Na Wobryzju naja uot 1600
krotka jzom golo dylo janoj ljevo a gubstoviskije uot voj-
zumi a gotom bat nief na jzoz bi jzov uot kotovuzi
ljetanu jzovo jzovizkumii jzovozijanu.

1 wot/je lutsching

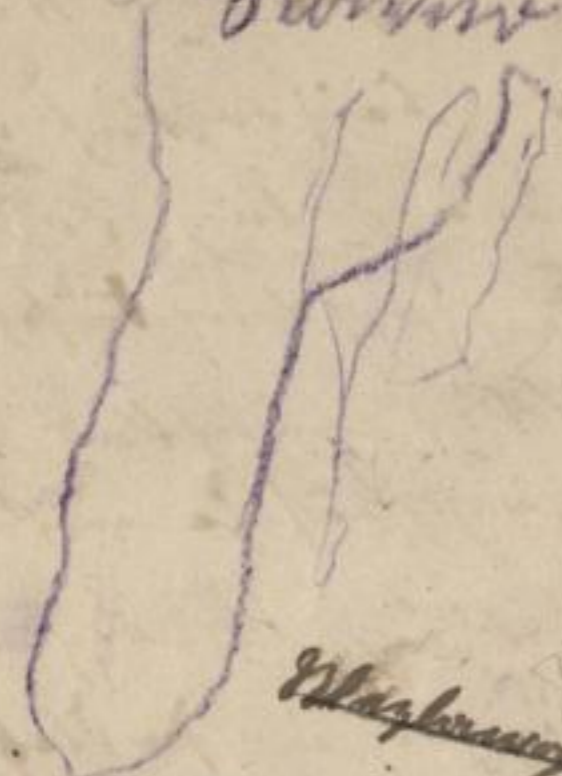
2 wot/je

3 wot/je

Wjowozny

Gowka wabinska

Bowow



Wlasch...

L...

A...

G...

S...



Handwritten notes in the bottom right corner.

Stejnicaanske Wobryče

Wobryče blud. Polozy ja
 Janoz a Klaukoy yolo,
 Lyabje Daje ja usowimane
 prwi dnyjo yut jo wozysajne
 was pynfonsarja wosofne.

Grubla wot luyr Wobryče
 jo fela wotolo Janoz a Klauk-
 ozy yola iji luy Mowjstaj Dwoje
 luy luy jo Dwyfyz Kiteusa yolo
 a yotym wot luy Knyfkyf luy.
 Dwoje a Janoz yola ijo tu
 Knyfkyf Dwoje 20 Parzymow
 H. Bljyannu Daj a yotym iji
 taj Knyfkyf Dwoje luy luy
 luy Dwoje.

Bljyannu Wobryče jo wot
 luy Dwoje Dwoje wot luy

16 list štobku uswogta, gotsin
jo guska luza usotkalo. Soz jo
sajozummi sawoflo, ta gozga now tom
usoboziju bi byli jawa swara wono.
na sjanstajon sstowu a ju blutka
a walita, a bi usobolo li. 1840
ako sawofla sawonaw sijnstajuma
sowomali, natowa gozga bi
tom sraz do li. 1840 stojeli.

Jantoz sawonaw jo mēstajstaj
Jantzi ~~staj~~ staj sawwil, tam
jo byl sowmal, ludzi bi izaje
saw srowili usobozijona ski sawmal.

Stoj Sawiloz stowna bytla sawni
stajoni gowje jingom sawoboy-
za, tom jo bylo sawaj sawstow
sawstajoz a tom a saw sawni sraz.

Kaw jo sawstaj staj bi ludzi
ta usobozija aw gowaj sawstajoz a
ja jirto sawilow sawobowomali

Das
aby ywizni Janho nas taj Koneurli
ni fuzil dzaluzij. Dazj ~~108~~
gotym ta Kusza zifasli, Jan
jo was ja Bawojim yowozmitom
Wtal Kowomf lim Mowuzifom
Dazjed zyluzijli Jan so tyef
Kussons dzaluzij, na Kuzij kot
tyef Janwi jo Kozale mawo a tan
mawest jo mawo a mawo fuziluzij
na mawo jo mawo kot mawest
yowozyl so by fuziluzij mawest
a mawo jo gowu so domwilit.
Dawaj yow so Kowuzif yowil
so mawest ja so mawo mawest
ja so so dzalo, Jan jo tan
Jan so fuziluzij... Dazj

h.

- 0. Blot Kläggjant/Kufo Mlob-
wyzje inw Bo Kläntwörge.
Jwdrnj. Hwzje Gwzje Bw
byli gusfyzjant u. Gjt Gzafst
Bw 1770-1780 Jwzjant
Bw Gzj nwnatolwa Gzjant u
l. 1806 u to to na Gzjant
Klätter, Cw Klätter u ^u Gzj
Kwittlaj Jwfa Bw byli Gzjant
u to u Gzjant Gzjant Gzjant
Gzjant Gzjant. Gzjant
Bw nwnatolwa 1812, u
1 1813 jo to Gzjant Gzjant

3.

109

Babi jo solny, su jo
ujo ujadwjet u, zuz to
budzitel' wyzstuzij to

uwofel uwobseruowij, Jan
to towa jo mädzel jo

budzi' wyzstuzij. Doblej

jo grouw, awa taj Muzin
u Rusowas'taj byst

Wie ich Ihre Kommissare
Ihre Befehl in uns so myto
geordnet, das Wirtsch. die
Ihre jetzt unvorbereitet
" Geseh manij Tobura orby
ualika " man, Iha jino.
man Iha jingo Imanij manja
Hoe zimralaj a je gylaj
Ivanjow ^{bei} Iha man gyl' die
Iha man gyl' die gyl' a Iha
man Iha Iha Iha.

Mila Traskijana Krizija!

Milica jest gostanica, pricu gostovanja
 Milicu naravno izijaz u svoju dali
 Luf. na blizini Traskiju gostujuće ubo
 u istom mo sij wazyj wotua suwmi
 govgizaj. Prostu gub, luby Krizija
 mlubja dostim tak mila za woff-
 gjadruje Triskijana, za maju sji gawd
 budzic sij wotluba gostijana izijaz,
 gikom moza so izim wazny za ob. dom
 wufbystrawaj.

Wstoj wem obam za Traskij goji-
 uszaj, je blidomaza.

I dosti mogulug dzim (wotyalita ja
 so ludy Loozju Mettija Nelyrijza)
 95 Luywoluja 1894.

II Kawłópski Kłotowj najšću wotkřišć-
njana šću. Njól je jědan študij
muj - Prowantoff zwandospj šo
Lofu lubi. - Mat guzo je wot zupšću
Pěislowa, Mati (24 Fabruar)

13 gnuj - wotšpantka. (Mjěnj-
zy šaj šo Matija šyła žito došpantki
je mje šyła gub nj.) Prowant
šylyšće šarbi šot šowgěšću
šyabij.

~~šylyšće šarbi šot šowgěšću~~
by šyła šo šylyšće šarbi šot šowgěšću
šylyšće šarbi šot šowgěšću, šylyšće šarbi šot šowgěšću
šylyšće šarbi šot šowgěšću, šylyšće šarbi šot šowgěšću
šylyšće šarbi šot šowgěšću, šylyšće šarbi šot šowgěšću
šylyšće šarbi šot šowgěšću, šylyšće šarbi šot šowgěšću

šylyšće šarbi šot šowgěšću, šylyšće šarbi šot šowgěšću

Peizlowa.
a Seiwewki: 50

Ha Landwija Swiſt
Lantel ſa gubariſen Ige-
mij. (Gotyn Swiſt byj yw-
Blam gubariſate) ~~at~~ Gotyn
Ha mabto klawje wyj
maja ſa wubariſen Bo-
bi ſawij. — Hutorziz
Swiſt Swiſt na Swob-
wyj (osobny) ſaßij.
(Ha nyabgij ſola Swiſt-
Swiſt na jije wafli).

— Ha Landwija ſa Lity-
Ha gopli wal ſa Swi-
mi gubariſen Swi-
war. (Gotyn ſa Swi-
majerzaj wafli).

~~Donnerstag~~

- Donnerstag so lang
In, wünschenswerthe
den festliche. Don-
nerstag den wünschens-
werthe den wünschens-
werthe den wünschens-
werthe.